

N°343 - November 26, 2015

# St-Barth WEEKLY



Local News  
in English

FREE

Published by Le Journal de Saint-Barth  
05 90 27 65 19 - [stbarthweekly@wanadoo.fr](mailto:stbarthweekly@wanadoo.fr)



*Enso by Kate Kova - Acrylic, ink, mixed medias on canvas - 2015*

## GLAZE Exhibition

Artist Kate Kova has a new exhibit titled «*Glaze*» at Ortega Art Gallery, in Gustavia.  
Opening Reception, Friday November 27 at 5pm.



St Barth Cata Cup 2015

# Belgians Take First Place

**U**nstable weather conditions made the 8th annual edition of the Saint Barth Cata Cup one of the most challenging yet. This annual competition for F18 catamarans is a much-anticipated event on the island of St Barthélemy, and this year saw over 50 teams from a dozen different countries competing over the weekend of November 18-22, 2015.

In spite of the challenges, Belgians Patrick Demesmaecker and Olivier Gagliani put in a steady performance and took top honors. "After seven editions here, the time was right. We are very happy," says Gagliani. "There is a high level of competition at the Cata Cup and it's always fun to race against sailors that we have known for years, especially in these exceptional conditions."



Frenchmen Orion Martin and Charles Gaté were hot on their heels for second place, with Gurvan Bontemps and Benjamin Amiot, also from France, placing third. All three teams won watches presented by Diamond Genesis.

Faced with occasional rain showers and variable winds that died down to just a few knots on occa-

sion, the event started with its first-ever counter-clockwise round-the-island race. The winners of this were Americans John Casey and Colin Page, with Casey a veteran of the Cata Cup, having won in 2010.

Other firsts this year include three consecutive wins for Orion Martin and Charles Gaté on Friday, and a place on the



Restaurant  
**LES BANANIERS**  
St. Barth

**International cuisine and daily specials**

**Large choice of pizzas, also for take out**  
[www.facebook.com/lesbananiers](http://www.facebook.com/lesbananiers)

*Colombier*  
**Reservations: 05 90 27 93 48**





podium on day three for a team from Saint Barth, David Guiheneuc and Noa Turskti, who finished overall in 16th place. Not to mention that on Saturday afternoon, the winds were so slight that the race was not only cut short, but some of the boats had to be towed back to the

shore. “Last year, we had very windy conditions sometimes forcing us to cancel races. This year, it was exactly the opposite with very light winds,” explains Didier Flamme, president of the race committee. And the first-ever team from Argentina to compete in the Cata Cup—

Cruz Gonzales Smith and Mariano Heuser—proved themselves in winning one of the races on Sunday. “We noticed that the wind was close to the coast so our strategy was to go to the right to take advantage of it. This simple strategy paid off for us and we kept it for the second race,” explained Cruz. Another first was the presence of

a team from England. In spite of the light winds, the spirit of the Cata Cup did not flag, as seen during the events on shore at Nikki Beach, the host restaurant for the Cata Cup. A final party and awards ceremony on Sunday, November 22 saw everyone promising to be back next year, for Cata Cup number 9.

**WINNERS:**

- Overall: Patrick Demesmaecker and Olivier Gagliani (Belgium)**
- Prix Marché U: Cruz Gonzalez Smith, Mariano Heuser (Argentina)**
- Prix Saint Barth Assurances Allianz:**
  - \* Saturday: Elke Delnooz, Jeroen Van Leeuwen (Holland)
  - \* Friday: Orion Martin, Charles Gaté (France)
- Prix Design Affairs: John Casey, Colin Page (USA)**



**CALYPSO**

*St. Barth*

*Happy Thanksgiving!*

10am - 7:30pm  
Le Carré d'Or - Gustavia  
0590 27 69 74  
[www.calypsostbarth.com](http://www.calypsostbarth.com)

## NEWS BRIEFS

### Road Work

## THE ROAD IN GRAND-FOND: PROJECT UNVEILED ON NOVEMBER 27



A project to rejuvenate the road between Toiny and Grand-Fond will be unveiled to the population on Friday, November 27, during an informational meeting at the Hotel de la Collectivité at 5pm. Project managers from the office of Xavier David will present the project, which comprises widening the road along the ocean, with stabilized shoulders and a sidewalk for pedestrians. There is also the question of the old stonewalls. The plans have already been discussed with the owners of land along this road. The Collectivity hopes to get the work started by next June.

### Repaving Rues Oscar II and August Nyman

To present its plans for the repaving of Rues Oscar II and August Nyman in Gustavia, the Collectivity will hold an informational meeting on Monday,

December 14 at 5pm at the Hotel de la Collectivité. Spearheading this project are the engineering firms of SAFEGE and Tropimse in Guadeloupe.

## BIG ISLAND CLEAN-UP PLANNED



Once again, the island's Lions and Rotary clubs have taken the lead in organizing a giant, island-wide clean-up effort to take place on **Sunday, November 29**, in collaboration with the island's Territorial Environmental Agency. The meeting place for the annual Saint Barth Clean Up is at 7am on the parking lot

near the cemetery in Saint Jean. Gloves and garbage bags will be provided on site, and everyone is invited to take place in this heroic effort before the height of the tourist season. Students and their teachers are also expected to participate. A picnic at Zion Garden in Saline will be held at the end to thank all of the participants. Last year, no less than eight tons of trash of all kinds was collected and taken to the incinerator and dump.

"I have been involved for four or five years, and try to get American property owners to step up and do their part as well," says John Jordan, a member of the Lions Club. "Last year, close to 180 people were organized into a dozen teams that went to every corner of the island, from the beaches to public walkways." Jordan notes his dismay at the number of people who dump everything from scooters and washing machines to rusting metal, but is glad that school kids are participating. "It's great to get them involved early so they can see it first hand," he notes, pointing out that there is a concurrent environmental awareness program for children conducted by St Barth Environment and the Territorial Environment Agency. "Global environmental concerns are real, massive, and can feel overwhelming in terms of one person doing something significant, so pitching it for three hours on a Sunday morning and doing something for your own island is a wonderful way to make a difference. As they say, junk begets junk, trash begets trash, so it's better to start the season with a clean island."

**côté** **PORT**  
Restaurant & Bar • Gustavia • St Barth

*Côté Port, the newest restaurant created by Hervé, of Le Rivage fame!*

rue Jeanne d'Arc  
La Pointe - Gustavia - Tél. : 0590 87 79 54  
OPEN EVERY DAY FOR LUNCH & DINNER





CONCEPT STORE

DESIGN - GIFT - FURNITURES - FASHION - HOME ACCESSORIES

[www.frenchindiesdesign.fr](http://www.frenchindiesdesign.fr)

## THREE PILOTS HONORED



On Wednesday, November 11, the Collectivity's honorary citizen's medal was awarded to Faustin Lédée, Georges Gréaux, and Paul Wikander, three men who had distinguished careers as airplane pilots. Bruno Magras, president of the Collectivity, did the honors. Faustin Lédée and Georges Gréaux (with José Dormoy) are credited with the creation of Winair in 1961. Based in Sint Maarten, Winair is currently directed by Edwin Hodge. American pilot Paul Wikander was a legendary figure on the island of St. Thomas, where he founded Virgin Air in 1975, which was renamed Air St. Thomas in 1984 (not to be confused with the other Virgin Air). The company stopped flying in 2004, but Wikander did not stop his aerial acrobatics, having even succeeded in landing a DC3 in Saint Barth.

## DIANA BOUREL TO LEAD MEDIATION GROUP

After many years of community service leading the meditation group every Thursday night at the Anglican Church, Trinette Wellesley-Wesley has decided to take a less active role and has asked Diana Bourel to lead the group that she has so lovingly and so skillfully cultivated and tended for more than a decade. This non-denominational and non-sectarian circle meets on Thursday night from 7pm-8pm at the Anglican Church community house (to the left of the church). Admission is free and the group open to the public. No prior meditation experience is required. Different contemplative styles will be approached, including traditions like Vipassana, and instruction or suggestions provided to help the meditative experience. "The group is run in both English and French, and you are all cordially invited to attend and continue to tend the

garden of stillness," says Bourel. "Please bring your own meditation cushion or pillow if you have one."

## LA CHORALE DE BONS CHŒURS THANKSGIVING CONCERTS



For the seventeenth year, Saint Barth's Chorale de Bons Chœurs presents two evening concerts on Thanksgiving weekend: Saturday, November 28 at 8pm and Sunday, November 29 at 6pm, at the Anglican Church in Gustavia. Under the artistic direction of Ombeline Collin, accompanied on piano by Christian Petat, the chorus members have been rehearsing a new repertory for these concerts. But as usual, the first half of the program will be classical, followed by a second half that features contemporary and pop music, as well as a rock band, with songs ranging from "Enae Volare" by Era to "Orinoco Flow" by Enya. Tickets are 15 euros (free for children under 12) and available at the door before the concerts. It's good to arrive early—these events are usually standing-room-only.



*St Barth Properties 2015/2016 season opening party and launching of their 20th "Live your Dream" portfolio on Friday, November 12. Peg Walsh, president, and the staff of St Barth Properties personally welcomed guests to Taiwana in Flamands (photo courtesy of St Barth Properties/ Gérald Tessier)*



Chorale de  
Bons Chœurs



saint-barthelemy

# CONCERT DE LA CHORALE DE BONS CHOEURS

*Under the artistic direction  
of Ombeline COLLIN  
accompanied on piano  
by Christian PÉTAT*

*Saturday 28  
November 2015  
at 8pm*

*Sunday 29  
November 2015  
at 6pm*

**EGLISE ANGLICANE  
GUSTAVIA**

Vente des billets à l'entrée 15€  
Gratuit pour les -12 ans



# TASTE OF ST BARTH: A CULINARY SUCCESS

By Ellen Lampert-Gréaux



Photos: © Michaël Gramm

**F**oodies were in luck over the weekend of November 5-8, as the second annual edition of the Taste of St Barth Gourmet Festival unfolded across the island. Organized by the island's Tourism Committee, this year's event featured six exceptional French chefs—Yoann Conte Jérôme Nutile, Stéphanie Le Quellec, David Toutain, Alexandre Mazzia, and pastry chef Laurent Jeannin—along with triple-starred chef Emmanuel Renaut, honorary patron of the 2015 festival. These prestigious chefs were hosted by some of the leading restaurants on the island to celebrate the excellence of French cuisine.

My Taste Of St Barth experience was a lovely evening at Taiwana with a special chef's dinner created by David Toutain, whose eponymous restaurant in Paris has been awarded one coveted Michelin star. He was hosted in Saint Barth by Taiwana's chef Jerome Pru.

The meal started with a little beet "roll," a crispy thin sheet of beet on the outside and a delicious beet purée inside. You picked it up with your fingers from a bowl of cocoa and ground nuts, meant to look like

the earth where you would find the beets in their natural setting. Next came a warm salsify root to dip into a tasty cream of parsnips and white chocolate.

One of the highlights of this wonderful meal was a small, one-minute soft-boiled egg with creamed corn and cumin. When mixed together, there was an explosion of delicate flavors. The first fish course was scallops with cauliflower and a cauliflower cream and a touch of Madras curry (not too spicy), followed by a modern version of the Provencal dish, "aioli," of simply poached seafood and vegetables with aioli (garlic mayonnaise). In this case the fish was light, tender cod with basil mayo and candied carrots.

The meal concluded with a duo of desserts: the first simply called Milk & Honey, was thin "sheets" of milk served with honey ice cream, dribbled with fresh honey from Madagascar—clearly a secret of the chef how to make these paper-thin "sheets" of milk. And the final treats were a zesty orange financier and a chocolate truffle. The truffles were buried in a bowl of "chocolate earth" and had to be unearthed, like truffles



David Toutain



Egg - Sweetcorn - Cumin under a tree.

The first wine was an Italian white Greco di Tufo; the two fish courses were accompanied by a French Vieilles Vigne Chablis. The dessert wine was a sweet Italian Muscato. Taiwana deserves credit for their good service, especially with a full dining room where a lot of people arrived at the same time. With a nice breeze from Flamands Beach, it was the perfect place to be introduced to the innovative cuisine of David Toutain.





*St Barth Absolut Elyx Contest: Alessandro Piola (Nikki Beach) who won a trip to the United States where he will be a guest bartender at the exclusive Elyx House in New York's Meat-packing District, for the presentation of his winning cocktail.*



*St Barth Badoit Express Beach Picnic, presided by chef Nicola de Marchi (Le Guanahani). The winning team of Stéphanie Le Quellec and Maëlle Calmet (Do Brazil) assisted by double starred chef Yoann Conte.*

*St-Barth Chefs Challenge by Taittinger, presided by Emmanuel Renaut. Winner: Amanta Khamphan (Le Christopher) assisted by Clément Dufournet for his "Swordfish grilled two ways, with sweet potatoes in puff pastry, and crispy risotto with vanilla, caviar, and curry.*







## OLIVIER RAYNAUD: “THE COLLECTIVITÉ PLANS TO RESTORE THE SALT POND IN SAINT JEAN”



**Q&A with Olivier Raynaud, director of the Territorial Environmental Agency since October 1, 2015**

ties of the sediments at the bottom of the pond. The question is in restoring the pond in Saint Jean, just how deep we can go. For example, clean up the mud on the bottom, which is polluted from toxins, metals, and other pollutants. The work of drilling for samples started on Wednesday, October 14. The results should be ready in December.

### *And then?*

This analysis of the sediments is but a part of the diagnostics for the pond in Saint Jean. The catchment basin, the bay of Saint Jean, the flora, and the fauna also need to be taken into account. The Collectivité launched a call for proposals for this part of the diagnostics and the firm retained for the job will also be responsible for technical propositions for the restoration of the pond. This second part of this study should take place next month, with results hopefully in January. Among the steps to be considered are the opening of the pond to the sea, control of pollution, and requalification of the banks.

*You have had this new job since October 1. What are your first projects?*

**Olivier Raynaud:** Primarily working on two projects that concern the salt ponds. The first is the pond in Saint Jean, which Collectivité plans to restore. As a first phase for this project, the Environmental Agency asked that a specialist, Impact Mer, do a sedimentary diagnostic. Samples will show characteristics, such as the chemical proper-



***What are the plans for the management of the pond in Saline?***

The pond in Saline is one of eight sites in the MANG program developed by the Conservatoire du Littoral. This program was designed to better know and improve the management of coastal wetlands. And to better understand how they function, and not be like the sorcerer's apprentice but rather establish a serious plan for restoration and revival. To do this, the Conservatoire also called upon Impact Mer, specialists in this area. These experts have already been in the field, and have returned to complete their diagnostics.

***An islander, Didier Laplace, had started his own initiative to restore the pond in Saline. Why call on outside experts while someone who is the descendent of those who once worked there still has factual knowledge?***

The staff at Impact Mer contacted Didier Laplace, precisely because he is one of the few to still have such historic knowledge about the salt pond, especially about managing the water level. This issue of water levels and risk of flooding is important for the Collectivité. We remember that this zone has been flooded several times in the past few years. Owner of the site, the Collectivité wants to create a plan to control flooding. In general, MANG will give the Collectivité

relevant data as well as methods for optimal management of the salt pond in Saline. Impact Mer will continue its consultations and capitalize on existing knowledge through meetings with local residents and environmental associations.

***With your position filled, is the team for the Environmental Agency now complete?***

At the moment, we are a staff of six at the Agency, since we have hired Serge Toulet, chief guard, last spring. We are planning to hire an administrative agent encore. I'd like to thank the entire staff for their sense of professionalism before and after my arrival.

**Our exclusive hand loomed cashmere shawls, exquisitely designed in Nepal, will keep you warm and stylish all winter long... for years.**



Highest quality and styles    Super soft    Super light    Super warm

*\* Caribbean exclusive*

GALERIE ASIE/S.E.E.A. 39 rue S. Fahlberg GUSTAVIA St-Barthélemy +590 (0)590.52.09.01.  
Monday to Saturday 10h00 -12h30 and 16h00 – 19h30

# FRANCESCO CLEMENTE AT TERRITORIAL MUSEUM



*Francesco Clemente, After Omeros XXIII, 2015. Watercolor on paper, 14 1/8 x 20 inches © Francesco Clemente; courtesy of SBIA*

Continuing its exhibits of work by internationally acclaimed contemporary artists, the association Saint Barth Ile d'Art (Saint Barth Island Of Art) presents paintings by Francesco Clemente, from November 28, 2015 through March 23, 2016 at the Territorial Museum in the historic Wall House in Gustavia. Last year, the focus was on Jasper Johns. Both artists have ties to Saint Barth, as frequent visitors who have created work on the island. Clemente's exhibit is inspired by Caribbean author Derek Walcott from Sainte Lucia, winner of the Nobel Prize for Literature in 1992.

Born in Naples, Italy in 1952, Clemente became a leading and influential figure on the stage of world art. He has visited Saint Barth since the 1970s, renting a house on the beach in Lorient as a refuge and studio. He has been strongly influenced by islands, including Jamaica, where he painted a series of watercolors,

which are found in "The Book Of The Sea," where man is studied from a more tribal angle. When Clemente is asked how he came to know St. Barthelemy, he simply answers, "Through friends. Community relationships can be developed everywhere, even in big capital cities", he says. "On an island like St. Barthelemy, however, they become an essential part of daily life." The exhibition at the Territorial Museum is not a retrospective but a message of love for Saint Barth, for which artworks have been specially created. With this in mind, he was "Omeros," an epic poem written by Derek Walcott, and considered by many critics as his major achievement.

*Francesco Clemente  
Le Musée Territorial  
de St Barthelemy  
La Pointe, Gustavia Harbor  
November 28, 2015  
to March 23, 2016  
Opening reception  
Saturday, November 28*

## AFTER OMEROS BY FRANCESCO CLEMENTE

I have met Derek Walcott. He is a difficult man who, at least in the company of an occasional acquaintance such as I was, entertains himself recounting his regrets rather than his achievements, maybe because the achievements of Derek Walcott are too vast and too profound to share. There is no earthly Paradise, there is only Hell, or, like Swedenborg, Böhme, Blake, and maybe Emerson have observed, Heaven and Hell are one and coexist in one place, which is the human heart.

Sometimes even sophisticated travelers choose to slight the Caribbean. "There is no History there," they say. But of course, sadly, History is there and the Hell that History affirms is there too. I have been obsessed, I am obsessed, with *Omeros* by Derek Walcott.

*Omeros* is the story of the shipwreck of History. The Islands are a labyrinth where History loses its way, and all its grand designs, diminished by the vastness of the sea, end up in rust, in the faded ink of vain proclamations, in sunken silver and gold. What remains? The very same things which were there in the Greek islands sung by Homer three millennia ago: a love triangle, the regrets of a long marriage, the longing to return to where one came from, the illnesses of old age, a silent dialogue with the dead.

I painted forty-one watercolors and made one sculpture in wood, clay, metal, and paint to celebrate the Caribbean, *Omeros*, and Derek Walcott.



# Francesco Clemente



Le Musée Territorial de St Barthélemy  
La Pointe, Gustavia Harbor

28 November 2015 to 23 March 2016

Presented by l'Association St Barth Île d'Art



## The Reference for St Barth



**SIBARTH**  
| REAL ESTATE  
40<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

[www.sibarthrealestate.com](http://www.sibarthrealestate.com)

Tel.: (590) 590 29 88 91  
[estates@sibarthrealestate.com](mailto:estates@sibarthrealestate.com)

LUXURY PORTFOLIO  
INTERNATIONAL

EXCLUSIVE AFFILIATE OF  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



# PROPERTIES FOR SALE



**Villa RRU** - Amazing charm, great privacy and a privileged location, 3 beds. € 5 500 000



**Villa DKD** - This Pointe Milou villa is designed for a perfect lifestyle, 2 beds. € 5 975 000



**Villa GLT** - 3 bedroom villa with pool, close to the lagoon and the sheltered Marigot bay. € 1 600 000



**Villa NOR** - This ideally located charming hillside villa boasts a picturesque sea view, 2 beds. € 2 700 000



**Villa ADO** - A sumptuous colonial villa with an extraordinary setting, 4 beds. € 10 900 000

[WWW.SIBARTHREALESTATE.COM](http://WWW.SIBARTHREALESTATE.COM)

La Maison Suédoise | Gustavia 97133 St. Barthélemy | French West Indies

Tel +590 590 29 88 91 | [estates@sibarthrealestate.com](mailto:estates@sibarthrealestate.com)

## 25th Gustavialoppet

# FABRICE THIERY WINS FOR THE SECOND TIME



*Fabrice Thiery took first place in the 10km run, with a time of 34 minutes and 40 seconds,*

**F**abrice Thiery was the winner in 2010, when he crossed the finish line hand-in-hand with Eddy Clémentz, his teammate from the Mairie Sportive de Fort-de-France. On Sunday, November 8, runners from Martinique once again dominated the Gustavialoppet, which marked its 25th anniversary this year. Fabrice Thiery once again took first place in the 10km run, with a time of 34



*Astrid Laurent controlled the women's race, with a winning time of 43 minutes and 13 seconds.*

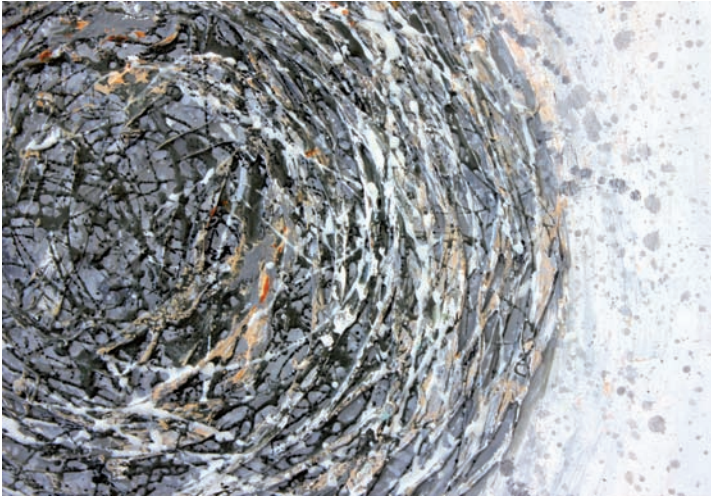
minutes and 40 seconds, and an average of 17.31km/h. His final sprint allowed him to distance himself from the other frontrunners, Jimmy Zou and Gaëtan Fetaud, respectively placing second and third. Astrid Laurent, who is also from the Mairie Sportive de Fort-de-France, controlled the women's race, with a winning time of 43 minutes and 13 seconds.

As of 6:45am at the sports stadium in Saint Jean, 150 walkers were the first to get started, facing an 8km course. Fifteen minutes later, the runners lined up on the starting line with 26 competitors for the 5km, and 120 for the "Course des As," or the 10km. Runners from Saint Martin, Guadeloupe, Martinique, and the United States added to the local roster. After the first two kilometers, there was already a lead group that had pulled away from the pack. Matthieu Bosquet, number 14, was the first to reach the top of the Col de la Tourmente, followed closely by Gaëtan Fetaud, Loïc Louis Mondesir, Fabrice Thiery, Jimmy Zou, and Astrid Laurent has already established her lead as well. After a first tour of Gustavia, Matthieu Bosquet lost his lead on the hill back out of town (the "Calvaire"). The five runners in the front did not lose pace until the final sprint, where Fabrice Thiery pumped up his speed to win. Astrid Laurent, Franciane Bonine, and Julietta Lolia comprised the women's podium.





# KATE KOVA: JAPANESE INFLUENCE



subjects natural: birds' nests, beehives, ant colonies, and strong influences from phenomena such as eclipses, or simply from pottery.

Kova was born in the Ukraine and moved to Canada in 1998, where she began her painting career in Montreal.

She was awarded the distinction of "Artiste de releve" by the Académie Internationale des Beaux-Arts in Québec. Since 2013, Kate has lived and worked St. Barthelemy, where her work is shown at the Ortega Gallery in Gustavia.

**A**rtist Kate Kova has a new exhibit titled *Glaze*, with references to ceramics, as well as honey and resin. Her inspiration comes from the different

artistic processes used in Japanese ceramics: fired, glazed, raku, etc. This collection has clean lines, such as a circle on a square canvas. The colors are of the earth and the

*GLAZE, November 26-December 1*  
*Opening reception,*  
*Friday, November 27,*  
*starting 5pm*

GOLD  WOOD  
— EYEPIECES —



Maurice Léonard and Gilles Durieu cordially invite you to the Gold & Wood pop-up store at Ascony & Bart's Rue du Bord de Mer, Friday, November 27, from 6:30pm



# JEAN-YVES LEFORT RETURNS TO LES ARTISANS



**J**ean-Yves Lefort's annual show at Les Artisans in Gustavia features new oil paintings of Saint Barth scenes. Born in Brazzaville in the Congo, Lefort has also lived in Guadeloupe, Saint Barthélemy, and now Marie-Galante, and shows a strong sensitivity to his surroundings. He is a self-styled bohemian, and loves the sea. His work is figurative and reflects his African and Caribbean roots in both landscapes and marine subjects.

Fascinated by the sea, he built himself a catamaran on which he lived for several years. During his voyages, inspired by the aquatic environment surrounding him he realized that his real vocation was that of an artist. In Saint Barthélemy he became a calligrapher and silk-screen printer. Influenced by the esthetic aspect of water, Lefort's paintings also capture the ephemeral instants and immortalize the fleeting moments of light reflections. Each one of his works is a testimony of his sensuality, searching

for harmony and communion with the world, and communicates sincerely and simply his passion for exotic rhythms.

There is softness to his work, appealing to the eye, with muted colors, almost an abstract impressionist approach. His subjects range from local architecture and colorful Caribbean trees to the ocean, the shoreline, coves and inlets, with variegated shades of

blue. Some are reflections of a house on the water, or braches shading the beach. He works in oils, yet his use of color gives many of the paintings an old-fashioned feeling, as if taking the viewer back in time, to a simpler, quiet era in Saint Barth.

*Jean-Yves Lefort*  
*Les Artisans*  
*Rue Général de Gaulle,*  
*Gustavia*

*Opening reception:*  
*Friday, November 27, 6pm-8pm*





# JEAN -YVES LEFORT

at *Les Artisans*



*Cocktail Reception 6:00pm  
Friday, November 27*

rue du Général de Gaulle - Gustavia  
les.artisans@wanadoo.fr  
Tel.: 05 90 27 50 40

# KAWS "PERMANENT VACATION II" AT EDEN ROCK GALLERY



*Brian Donnelly, aka KAWS,*

**A** St Barth regular for more than ten years, Brooklyn-based artist KAWS returns for his second solo show at Eden Rock Gallery, November 29 through December 26, in collaboration with Galerie Perrotin and Art Saint Barth. A follow up from last year's exhibit in Saint Barth, the Brooklyn-based illustrator, sculptor, and graffiti artist runs the gamut of pop subjects including the iconic Peanuts characters.

Brian Donnelly, aka KAWS, presents six new paintings, including five black and white works from his Man's Best Friend series of Charles M. Schultz-inspired works and the colorful show title piece. The monochrome works are artist's nod to the iconic Peanuts comics, in which he reinvents these iconic characters, this time with signature XX's for the eyes. By playing with close up perspectives and repetition, he has created abstract works from recognizable, familiar pop culture imagery, giving just enough info for viewers to

recognize Woodstock, Snoopy, or Charlie Brown.

The title piece of the show, Permanent Vacation, is from his series of shaped colorful panels where borders and depth become irrelevant. Using a bold, saturated palette of bright colors, this piece is painted with abstract elements that are completely independent from the dolphin shape of the piece, matching the bright and tropical setting of the show and the gallery.

KAWS's work is immediately recognizable in its transformation of iconic pop culture characters, turning them into thought-provoking works of art. His work re-imagines popular cartoon characters using a visual language that functions paradoxically within the seemingly antagonistic traditions of pop art and geometric abstraction, while brilliantly revitalizing the fields of both figuration and abstraction.

This year's show was inspired by

the island, with specially conceived work that marks a turn towards the abstract, inspired by the serenity of the island. The artist's trademark pop art palette take a calmer, more streamlined form in his on-going exploration of the symbol and its ubiquitous presence in our everyday lives.

In the gallery circuit, KAWS' work has been hung across Europe and the United States, from the Centro de Arte Contemporáneo, Malaga (2014) and the MU Art Foundation, The Netherlands (2002) to the Fort Worth Museum, Texas (2011 and forthcoming, 2016), and the Pennsylvania Academy of the Fine Arts (2013). He was recently nominated for the lauded Smithsonian American Art Museum's James Dicke Contemporary Artist Prize, and his work features in many private collections.

But KAWS is also a serial collaborator. His work blasts the line between fine art and public consumption; you may recognize his distinctive style from the bottle of Pharrell Williams' "G I R L" perfume, a limited edition Hennessy bottle, or a monumental float in the 2012 Macy's Thanksgiving Day Parade. To KAWS, it's the same: "I don't really think too much about a transition from street to gallery or museum; in my head, one's not better than the other."

## **KAWS**

*Eden Rock Gallery, St Jean*

*Opening reception:*

*November 28, 6pm-9pm*



ER

EDEN ROCK  
ST BARTHS

# KAWS

## PERMANENT VACATION II

OPENING RECEPTION SATURDAY NOVEMBER 28, 2015 - 6PM - 9PM  
EXHIBITION FROM 29 NOV - 26 DEC 2015



*KAWS, Untitled, 2015, Acrylic on canvas, 74 x 60 in, Courtesy Galerie Perrotin*

Galerie Perrotin, Art St Barth & Eden Rock Gallery at Eden Rock, St Barths  
St Jean Bay, St. Barthélemy, 97133 French West Indies  
T. 590 590 29 79 99

# SHOPPING SAINT BARTH STYLE



*Iconic Collection,  
Men & Women  
Tee Shirts*

French Indies Design

deco victim of fashion  
st barth



*Silver and 22K  
gold pendants  
handcrafted  
in St. Barth*

*Les Artisans*



*"Organic one-of-a-kind  
jewelry at*

yume  
ST BARTH



*Kynthia hand  
embroidered cashmere  
Hoddie &  
Jaiya tassel beaded sandal*



*110 cigars black  
humidor "stars &  
stripes" LEGO(r)  
by Ascony & Bart's  
Unique piece*

CALYPSO  
*St. Barth*





# TAVARES STRACHAN AT FERGUS MCCAFFREY, ST. BARTH



Tavares Strachan, *The Invisibles* (Jack Johnson), 2014/15. Punching bag, mineral oil, Plexiglas, glass, and wood, 27 x 20 x 16 inches © Tavares Strachan; Courtesy of Fergus McCaffrey, New York / St. Barth

The Saint Barth branch of the Fergus McCaffrey art gallery presents the work of Tavares Strachan, November 27, 2015 thru January 16, 2016, in an exhibit titled, "How to Make Someone Invisible." Fantastical in tone, this title could be the opening line from a magician's act, a coldly framed question for biological inquiry, or an investigation of historical revisionism. Strachan has spent the past decade investigating the nature of invisibility, as well as the way a given society determines which aspects of culture become part of its historical narrative and which parts are erased. The artist is considering aesthetics as part of society's established power structure that guides who and what becomes rele-

vant over time. Born in Nassau, the Bahamas in 1979, and currently working in New York, the artist is exhibiting in the Caribbean, far outside the known centers of the art world, for the first time since childhood. Regardless, Strachan has always considered his collaboration with neighborhood schoolchildren a strong part of his practice. His social sensibilities parallel his material awareness. This is made clear with a work titled Uriah McPhee. This earthwork-like sculpture is a cast elementary school desk and chair made from calcium carbonate, better known as classroom chalk. Eighty percent of the Bahamian landscape is made of this material, which allows these objects to be an

extension of their complex origin.

In the neon sculpture titled *Us, We, Them*, the artist uses the format of a Venn diagram to deconstruct societies relationship to invisibility. Overlapping circles of turquoise (us), and yellow (them) intersect to produce the color green (we) at the center. In this work, there are questions of belonging, colliding with an attempt to contort the difficult choice of figuring out how we fit in.

2013 at the 55th International Venice Biennale, where he represented the Bahamas for the first time. Other recent shows include *Prospect.3*, in New Orleans, 2014; and *La Biennale de Lyon*, France, 2013. In 2011, he produced *Seen/Unseen*, an exhibition at an undisclosed location in New York, and *Roundabout* at the Tel Aviv Museum of Art.

*Tavares Strachan*  
Fergus McCaffrey Gallery  
4, rue du Général de Gaulle - Gustavia  
Opening reception,  
Friday, November 27,  
6pm-8pm

**TAVARES STRACHAN**  
How To Make Someone Invisible  
NOVEMBER 27, 2015 - JANUARY 16, 2016  
OPENING RECEPTION | NOVEMBER 27, 6:00-8:00 PM

**Fergus McCaffrey**  
4, rue du Général de Gaulle Gustavia 97133 St Barthélemy  
Tel: +590 590 51 17 39  
Monday - Saturday: 10:00 AM - 12:30 PM & 4:30 - 7:30 PM

[@fergusmccaffrey](#)
[#fergusmccaffrey](#)
[#stbarth](#)

© All Rights Reserved, 2014-15.  
Blue, green and yellow neon with blue LED with transformers.  
27 x 45 x 10 inches (68 x 114 x 25 cm).  
© Tavares Strachan. Courtesy of Fergus McCaffrey, New York / St. Barth

# GASTRONOMY

## Gustavia

25 Quarter	05.90.27.51.82
Bagatelle	05.90.27.51.51
Bar de l'Oubli	05.90.27.70.06
Bête à Z' Ailes (BAZ Bar)	05 90 29 74 09
Black Ginger	05.90.29.21.03
Bonito	05.90.27.96.96
Café Victoire	05.90.29.02.39
Carpe Diem	05.90.27.15.05
Côté Port	05.90.87.79.54
Do Brazil	05.90.29 06 66
Eddy's Restaurant	05.90.27 54 17
Gustav'	05.90.27.73.00
L'Isola Ristorante	05.90.51.00.05
L'Isoletta	05.90.52.02.02
La Crêperie	05 90 27 84 07
La Cantina	05.90.27.55.66
Le Carré	05.90.52.46.11
Le Repaire	05.90.27 72 48
Le Vietnam	05 90 27 81 37
L'Escale d'Avriette	05.90.29 52 24
Orega	05.90.52.45.31
Pipiri Palace	05.90.27 53 20
The Strand	05.90.27.63.77

## Lurin

Santa Fé	05.90.27.61.04
----------	----------------

## Public

Maya's	05.90.27.75.73
--------	----------------

## Flamand

Casa Flamands (Taiwana)	05.90.27 65 01
La Case de l'Isle (Cheval Blanc)	05.90.27 61 81
La Langouste	05.90.27.63.61
Spice of St Barth	06.90.54.41.42

## Saline

Esprit	05.90.52.46.10
Grain de Sel	05.90.52 46 05
Meat & Potatoes	05 90 51 15 98
Tamarin (Le)	05.90.29.27.74

## Lorient

Le Bouchon	05 90 27 79 39
Les Artistes	05 90 27 52 52
Le Portugal à St Barth	05 90 27 68 59

## Pointe Milou

Mango Bar restaurant (Lunch)	05.90.27.63.63
Taino Restaurant (Diner & Lounge)	05.90.27.63.63
Ti St-Barth	05.90.27 97 71

## Toiny

Le Gaïac (Hôtel Le Toiny)	05.90.29.77.47
---------------------------	----------------

## Anse des Cayes

Chez Yvon	05.90.29 86 81
Le Manapany	05.90.27.66.55

## Saint-Jean

Chez Joe (Airport)	05.90.27.71.40
Eden Rock	05.90.29 79 99
Hideaway	05.90.27.63.62
Kiki e Mo	05.90.27.90.65
L'Ardoise	05.90.77.41.97
Le Diamant	05.90.29.21.97
Le Glacier	05 90 27 71 30
Le Jardin	05 90 27 73 62
Le Piment	05.90.27.53.88
La Plage (Tom Beach Hotel)	05.90.52.81.33
Maya to Go	05.90.29.83.70
Nikki Beach	05.90.27.64.64

## Grand Cul de Sac

Bartoloméo (Hôtel Guanahani)	05.90.27 66 60
Indigo (Hôtel Guanahani)	05.90.27.66.60
Le Sereno	05.90.29.83.00
La Gloriette	05.90.29.85.71
O'Corail	05.90.29.33.27
Yo Sushi Mania	06.90.65.12.55

## Colombier

Les Bananiers	05.90.27.93.48
---------------	----------------

## Corossol

Le Régal	05.90.27 85 26
----------	----------------

THE PLACE TO BE IN LORIENT

# La Baguette

by Choisy

OPEN  
EVERYDAY  
7 am to 3 pm



Have a French Breakfast Continental & American

From 11am

Salads, Tartines, and Various French Snacks ...

Ccial de l'Oasis © 0590 29 76 78



# TIME OUT

Where to go dancing? See an art exhibit? Listen to live music?  
Time Out keeps you up to date on local happenings. Let's party !

## Special Events

► November 28-29

### La Chorale de Bons Choeurs Concerts

at the Anglican Church in Gustavia. Page 7

## Live Music

► November 16-28

Nightshades @ BAZ Bar from 9pm to midnight

► November 30-December 12

- Redray Frazier, a soulful mix of rock, folk and blues, from 9pm to midnight, at Bete A Z' Ailes, Gustavia

► Every Day

- Dj from 8pm @ Bonito  
- Live Music for Lunch with Dj Axel Your-forest Dj résident @ La Plage

- Diner Cabaret with show girls (Music Hall - New team - new artist) @ Ti St Barth

► Thursday, November 26

- Jazz Thursdays: live jazz music with Kiki on piano. Followed by DJ AL Kaleen at the turntables for Soul & Disco @ Bagatelle

- «Creme De La Creme» evening Chris magic at the control - NYC @ First

- Live acoustic style with Jaya & Papagayo from 7pm at Guanahani.

► Friday November 27

- DJ Maxee Bee St Tropez Feeling @ First

- Bagatelle for Her Evening: Ladies night / complimentary champagne for ladies from 8pm to 10pm @ Bagatelle

- I love Friday @ La Plage restaurant, musical dinner with DJ Laurent Perrier, fire show, fashion show, magician @ La Plage restaurant

- Live acoustic style with Jaya & Papagayo from 8pm at Cote Port.

► Saturday, November 28

- «CHARIVARI» evening Dj Jerome Barthelemy & Guest @ First

- Bikini brunch, from 12am to 5:30pm, bikini fashion show, music by Axel Your-Forest - DJ résident @ La Plage restaurant, St Jean

- Live acoustic style with Jaya & Papagayo from 8pm at Carpe Diem.

► Sunday, November 29

- Sunday is chic! Lunch on the beach, music by DJ Axel Your-Forest, fashion show, @ La Plage restaurant.

- Amazing Sunday «Wild Wild West Party» @ Nikki Beach

- Live acoustic style with Jaya & Papagayo for Lunch from 1pm at O'Corail.

► Tuesday December 1

- "Shut up & Dance" evening Dj : Thomas Allard (Deep, Teck and House Music) @ First

## Let's Party

► Friday November 27

- DJ Blaze @ Yacht Club

► Saturday, November 28

- DJ Kesta - Paris @ Yacht Club

## Fashion Show

► Daily Fashion Shows

- Fashion Show, every lunch, Nikki Beach

- Fashion Show every lunch @ La Plage

► Every Tuesday

- Fashion Show around the pool of White Bar from 6pm @ Hotel Cheval Blanc Isle de France

## Exhibitions

► Through December 20

"A Magic World" by Sabina Streeter at Tom Beach Hotel, Opening reception : Thursday, November 26

from 5 to 7pm

► Through January 16, 2016

Tavares Strachan Fergus McCaffrey Gallery Opening reception, Friday, November 27, 6pm-8pm

► Through December 26

KAWS - Permanent Vacation II @ Eden Rock Gallery, Opening reception Saturday November 28, 6pm-9pm

► Through December 30

Jean-Yves Lefort @ Les Artisans Opening reception: Friday, November 27, 6pm-8pm

► Through December 1

Glaze by Kate Kova @ Ortega, Opening reception, Friday, November 27,

starting 5pm

► Through March 23, 2016

Francesco Clemente Le Musée Territorial de St Barthélemy Opening reception Saturday, November 28

- A mix of work @ Space SBH, Gustavia  
- A group show of artists @ Space SBH at Taiwana Hotel - Gery Langlais, Stanislas Defize Alain le Chatelier, Dave Stevenson, Jean-Yves Lefort @ Les Artisans  
- David Kracov, Natan Elkanovich, Yoel Benharrouche, Calman Shemi, Dorit Levinstein, @Eden Fine Art Gallery, Gustavia  
- Bronze Sculptures by Bjorn Olkholm Skaarup @ The Collectivity & Space Gallery



**La Langouste**  
HÔTEL BAIE DES ANGES

Michel and his staff are happy to welcome you to their pool-side restaurant for lunch & dinner.

*Holiday special, in addition to our regular menu.*

**Lobsters Fresh From The Tank**  
100 g for 7,<sup>50</sup> euros

Hôtel Baie des Angés • Flamands • 0590 27 63 61

**MASTHEAD**

Published by  
**Le Journal de Saint-Barth**  
 les Mangliers - Saint-Jean  
 BP 602 -  
 97133 St Barthélemy  
 issn-1766-9278  
 Ph. : 0590.27 65 19  
 Fax : 0590 27 91 60  
 • sbarthweekly.com •  
 sbarthweekly@wanadoo.fr

Director & layout :  
 Avigaël Haddad

Chief Editor: Hugo Lattard

English texts & Translations :  
 Ellen Lampert Greaux

Advertising : 0690 54 76 24

Print Worker : Prim Services

■ **Classified ads**

**Real Estate**

Fabulous 2-Bedroom Apartment in Gustavia ! ... New, contemporary design. Walk to Shell Beach, shops & restaurants. Beautiful Harbor Views! E 2,500,000. For more info on this and other properties: contact WIMCOsbh REAL ESTATE + 590-590-51-07- 51 or realestate@wimco.com.

Pointe Milou – 2 Bedroom Villa ...All day sun & dramatic views with spectacular sunsets! Java teak detailing, open floor plan, infinity pool. E 3,200,000. For more info & comparable properties for sale, visit the WIMCOsbh REAL ESTATE office across from the airport. + 590-590-51-07-51 or

realestate@wimco.com

6 Bedroom Luxury ! – Sleek contemporary styling , located between Camaruche and Marigot on 0.6 acres with expansive ocean views. E 5,250,000. For more info & comparable properties for sale, visit the WIMCOsbh REAL ESTATE office across from the airport. + 590-590-51-07-51 or realestate@wimco.com

For sale, this villa is privately tucked away in Grand Cul de Sac, A living room, en suite bedroom and a well-equipped compact kitchen open to a nicely laid-out deck, with its plunge pool, that affords ample outdoor living space.



## Dasha Villa

Lurin, St Barth  
3 bedrooms




**RENTAL:** Villa Dasha is a 3-bedroom, 3-bath contemporary-style residence located at the top of Gouverneur. Dasha is only a few minutes from Gouverneur Beach, restaurants, shops, and Gustavia. The villa has a large living room, equipped with home cinema, large white sofas, and a gourmet kitchen. Each bedroom offers views of the ocean, and is furnished with a queen-size bed, air-conditioning, Wi-Fi, TV, US satellite, DVD, bathroom with shower.







**For additional information contact your rental agency.**



## ■ Classified ads

Offered at €1,150,000.  
Contact St. Barth Properties  
Sotheby's International Realty:  
0590 29 75 05

For sale, this two bedroom unit offers a stunning vista and, being within walking distance of one of the island's most popular beaches and its adjacent village full of shops and restaurants, make this an ideal vacation location; al fresco dining can be enjoyed on the private terrace. Owners have access to a delightful community pool with an iconic view of the Baie de St. Jean.

Offered at €975,000.  
Contact St. Barth Properties  
Sotheby's International Realty:  
0590 29 75 05

For sale, located hillside, over-

looking the lagoon at Grand Cul de Sac, this charming three bedroom villa is a delightful vacation home. Two of the bedrooms are located behind the main living area and the master bedroom is housed in a separate, private pavilion. All bedrooms have nicely appointed en suite baths and access to an expansive deck which includes an infinity pool, outdoor living space and poolside portico.

Offered at €1,600,000.  
Contact St. Barth Properties  
Sotheby's International Realty:  
0590 29 75 05

For Sale. Centrally located 2-bedroom, 2-bathroom villa with pool in excellent condition. Walking distance to beach, it's the perfect St. Barth pied-à-terre.

Price : 1 380 000 euros.  
Please contact Yves Bourel  
Licensed Real Estate Broker  
06 90 49 86 94  
ybrealty@orange.fr

### Land

URGENT: Looking for land to build for a serious client, budget: 1,800,000 Euros.  
Avalon St Barth Real Estate  
0590 87 30 80.  
contact@stbarth-villa.com

### Looking for

Looking for a modern villa for yearly rental: 3 bedroom, pool, sea view, budget 7500 euros.  
St Barth Avalon Real Estate  
Email: contact@stbarth-villa.com  
Phone number: 05 90 87 30 80.

St. Barth  
Properties

Sotheby's  
INTERNATIONAL REALTY



**FOR SALE :** This beautiful one bedroom apartment is part of the Les Terrasses complex and offers a very desirable location on the St Jean hillside as well as a community pool that is conveniently located nearby.

**Offered at 600,000€.**



**FOR SALE:** This one bedroom, one bathroom beautiful two story deluxe apartment is perched above the harbor and has a fantastic view. There is a community pool and with this exceptional location you can easily walk to the shops and restaurants of Gustavia as well as Shell Beach. **Offered at 1,100,000€.**



Visit our office across from the airport to view villas for sale.



VILLA WV LOD GRAND CUL DE SAC



WIMCO

— VILLAS —

*Exceptional and knowledgeable service for over thirty years.*

VILLA RENTALS | CONCIERGE | REAL ESTATE

0590 51 07 51 [frontdesk@wimco.com](mailto:frontdesk@wimco.com)

Recommended by

